



EN	User manual	3
BG	РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ	13
CS	Příručka pro uživatele	25
ET	Kasutusjuhend	35
HR	Korisnički priručnik	45
HU	Felhasználói kézikönyv	55
KK	Қолданушының нұсқасы	65
LT	Vartotojo vadovas	77

LV	Lietotāja rokasgrāmata	87
PL	Instrukcja obsługi	97
RO	Manual de utilizare	109
RU	Руководство пользователя	121
SK	Príručka užívateľa	133
SL	Uporabniški priročnik	143
SR	Korisnički priručnik	153
UK	Посібник користувача	163

1 Внимание

До начала эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

1.1 Опасно

- Запрещается погружать блок электродвигателя, зарядное устройство и адаптер в воду или другие жидкости, а также промывать их под струей воды.

1.2 Предупреждение

- Избегайте прикосновения к лезвиям ножа, особенно если насадка для смешивания подсоединена к блоку электродвигателя. Лезвия очень острые.
- В случае заедания ножей отсоедините насадку для смешивания от блока электродвигателя, прежде чем удалить продукты, препятствующие движению лезвий.
- Запрещается использовать ножевой блок измельчителя отдельно от чаши измельчителя.
- Во время отсоединения и установки насадок не включайте прибор.
- Перед подключением прибора убедитесь, что номинальное напряжение, указанное на адаптере, соответствует напряжению местной электросети.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а так же лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.

- Не пользуйтесь прибором, если повреждены адаптер, сетевой шнур, зарядное устройство, либо сам прибор.
- Пользуйтесь только адаптером и зарядным устройством, входящим в комплект поставки.
- В конструкцию адаптера входит трансформатор. Запрещается заменять адаптер или присоединять к нему другие штекеры: это опасно.
- Если адаптер или зарядное устройство повреждены, заменяйте их только оригинальными изделиями, чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора.
- Храните блок электродвигателя, зарядное устройство и адаптер в прохладном, чистом, защищенном от влаги и огня месте.

1.3 Внимание

- Запрещается пользоваться какими-либо принадлежностями или деталями других производителей, не имеющих специальной рекомендации Philips. При использовании такой принадлежности гарантийные обязательства утрачивают силу.
- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Количество обрабатываемых продуктов и время работы прибора не должно превышать значения, указанные в таблице.
- Использование прибора, его зарядка и хранение должны производиться при температуре от 5°C до 35°C.
- Не разбирайте и не закорачивайте батареи. Берегите батареи от огня, жары и прямых солнечных лучей.
- Уровень шума: $L_c = 70$ дБ (А)

1.4 Электромагнитные поля (ЭМП)

Данное устройство Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно

инструкциям, приведенным в руководстве пользователя, применение устройства безопасно в соответствии с современными научными данными.

1.5 Безопасность

1.5.1 Предохранитель

Прибор оснащен встроенной системой безопасности для защиты пользователя от травм при небрежном обращении с прибором. Прибор можно включить, только сдвинув предохранитель вниз и, удерживая его, нажать кнопку включения/выключения. После начала работы прибора отпустите ползунок предохранителя. После того, как вы отпустите кнопку включения/выключения, предохранитель автоматически фиксирует положение отключения для защиты от случайного включения прибора.

1.5.2 Защита от перегрева

Прибор оснащен встроенной системой защиты от перегрева. Если прибор работает с большой нагрузкой, блок электродвигателя может нагреться. В этом случае срабатывает встроенная защита от перегрева, и прибор отключается, а индикаторы горят красным. Перед дальнейшим использованием дайте прибору остыть.

2 Ручной блендер

A Блок электродвигателя

- 1 Клавиша Вкл/Выкл
- 2 Предохранитель
- 3 Индикаторы
- 4 Кнопки отсоединения насадок

B Зарядное устройство

- 1 Верхняя часть зарядного устройства
- 2 Нижняя часть зарядного устройства
- 3 Адаптер

C Принадлежности

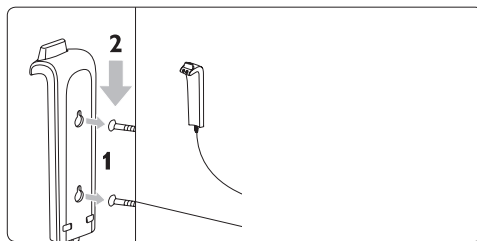
- 1 Насадка для смешивания

- 2 Соединительное устройство измельчителя
- 3 Ножевой блок измельчителя
- 4 Ножевой блок с зазубренными лезвиями для измельчения льда
- 5 Чаша измельчителя
- 6 Стакан
- 7 Крышка стакана

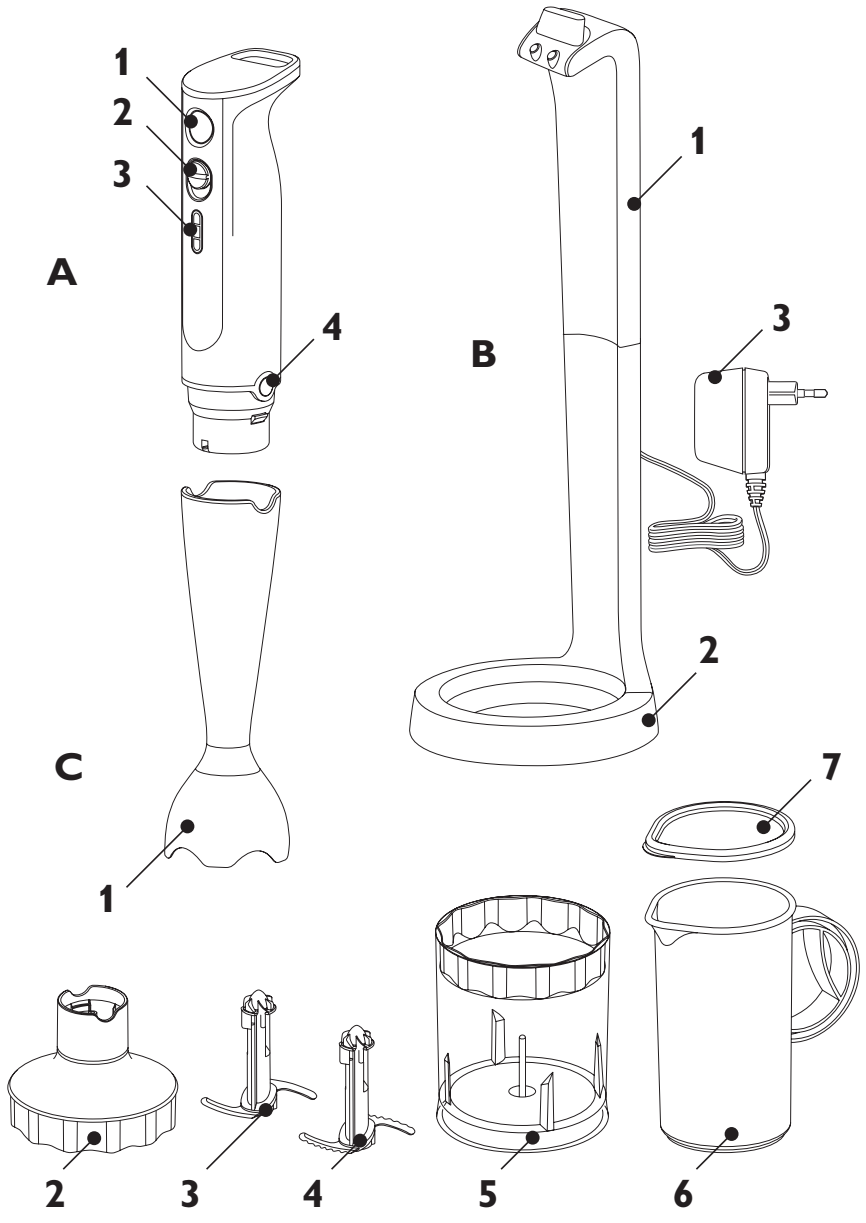
3 Начало работы

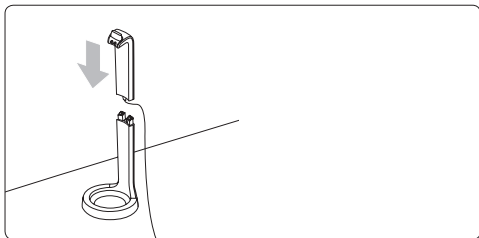
3.1 Подготовка ручного блендера

- 1 Перед первым использованием прибора тщательно вымойте все детали, которые будут контактировать с пищевыми продуктами (см. главу “Очистка”).
- 2 Существует два способа установки зарядного устройства:
 - 1 Закрепите верхнюю часть зарядного устройства на стене, рядом с розеткой электросети.



- 2 Подсоедините верхнюю часть зарядного устройства к нижней части (должен прозвучать щелчок) и установите зарядное устройство на рабочей поверхности.





Примечание.

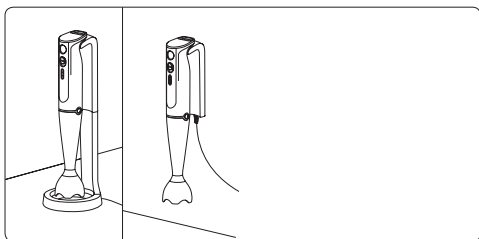
При настенной установке зарядного устройства задействуется только верхняя часть зарядного устройства.

3.2 Зарядка аккумуляторов ручного блендера

Заряжайте аккумуляторы ручного блендера:

- перед первым использованием прибора; или
- если нижний индикатор мигает голубым цветом, показывая, что заряд аккумуляторов низкий.

- 1** Подключите адаптер к розетке электросети.
- 2** Поместите прибор в зарядное устройство.



- 3** Убедитесь, что индикаторы мигают голубым цветом, показывая, что аккумуляторы заряжаются.

Примечание.

Во время зарядки адаптер слегка нагревается. Это нормально.

- При первой зарядке аккумуляторов и после долгого перерыва в использовании, выполняйте зарядку,

пока все три индикатора не будут ровно гореть голубым цветом.

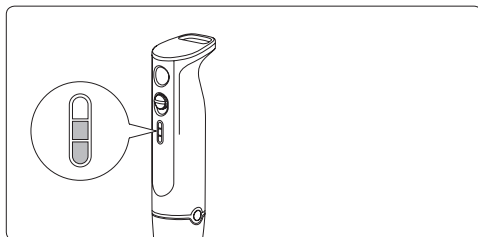
- Перед использованием прибора с небольшой нагрузкой (приготовление супов, пюре) заряжайте аккумуляторы не менее 15 минут.
- Полностью заряженные аккумуляторы обеспечивают до 20 минут автономного использования.

- 4** Держите зарядное устройство постоянно подключенным к электросети, и храните прибор в зарядном устройстве.

3.3 Индикаторы

3.3.1 Текущее состояние зарядки аккумулятора

- Степень зарядки аккумуляторов отображается при включении прибора. Степень зарядки аккумуляторов соответствует количеству горящих голубых индикаторов.



- При необходимости проверки степени зарядки аккумуляторов на выключенном приборе сдвиньте предохранитель вниз и отпустите его.

Примечание.

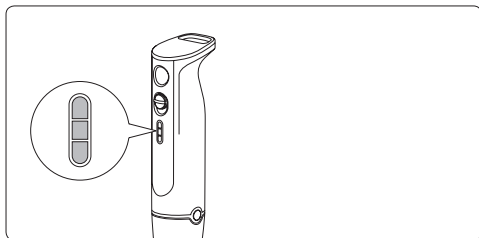
Если удерживать сдвинутый вниз предохранитель более 2 секунд, индикаторы будут мигать красным цветом (см. в данной раздел “Режим ошибки”).

3.3.2 Зарядка

- Во время зарядки индикаторы мигают голубым цветом.

3.3.3 Аккумулятор полностью заряжен

- Если аккумуляторы полностью заряжены, все индикаторы горят голубым цветом ровно.



3.3.4 Низкая степень зарядки аккумулятора

- При низкой степени зарядки аккумуляторов нижний индикатор мигает голубым цветом.

3.3.5 Режим ошибки

Если удерживать сдвинутый вниз предохранитель более 2 секунд, индикатор будет мигать красным цветом, показывая, что прибор в режиме ошибки. Это может произойти при попытке включить прибор и в случае необходимости проверки степени зарядки аккумуляторов после использования. Если это происходит при попытке включить прибор, просто повторите действия по включению (см. главу “Порядок использования ручного блендера”). Если это происходит при попытке проверки степени зарядки аккумуляторов, просто отпустите предохранитель и снова сдвиньте его вниз.

3.4 Приготовление продуктов

- 1 Перед тем как измельчить или поместить горячие продукты в стакан, дайте им остыть (максимальная температура продуктов 80°C).
- 2 Перед обработкой в блендере нарежьте крупные продукты небольшими кусочками (около 2 см).

4 Порядок использования ручного блендера

4.1 Смешивание

⚠ Предупреждение.

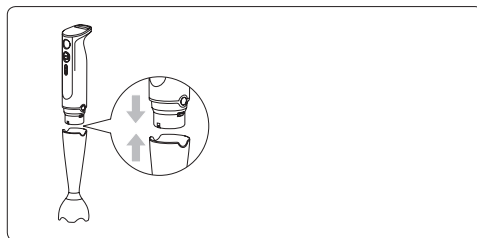
Избегайте прикосновения к лезвиям ножа, особенно если насадка для смешивания подсоединена к блоку электродвигателя. Лезвия очень острые.

⚠ Предупреждение.

В случае заедания ножей отсоедините насадку для смешивания от блока электродвигателя, прежде чем удалить продукты, препятствующие движению лезвий. Назначение блендера:

- перемешивание жидкостей, таких как молочные продукты, соусы, фруктовые соки, супы, напитки, коктейли;
- перемешивание мягких продуктов, таких как жидкое тесто или майонез;
- приготовление пюре из термически обработанных продуктов, например, приготовление детского питания.

- 1 Подсоедините насадку для смешивания к блоку электродвигателя (должен прозвучать щелчок).

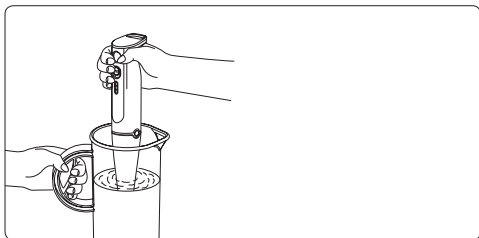


- 2 Положите ингредиенты в стакан (см. главу “Начало работы”, раздел “Приготовление продуктов”).

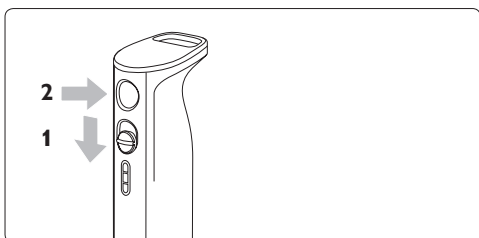
- За справкой о необходимом количестве и времени приготовления продуктов обратитесь к приведенной ниже таблице.

Ингредиенты	Количество	Время
Овощи и фрукты	100-200 г	60 сек.
Детское питание, супы и соусы	100-400 мл	60 сек.
Жидкое тесто	100-500 мл	60 сек.
Коктейли и напитки	100-1000 мл	60 сек.

- 3** Для предотвращения разбрызгивания лезвия должны быть полностью погружены в готовящийся продукт.



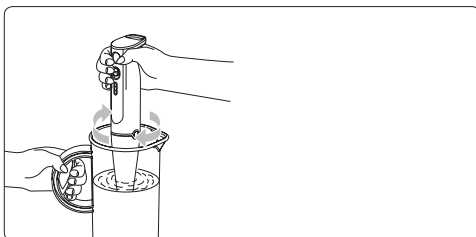
- 4** Для включения прибора сдвиньте предохранитель вниз (1) и, удерживая его в этом положении, нажмите кнопку включения/выключения (2).



ⓘ Примечание.

Если не нажать кнопку включения / выключения в течение 2 секунд после того, как предохранитель сдвинут вниз, индикаторы начнут мигать красным цветом (см. главу “Начало работы”, раздел “Режим ошибки”).

- 5** Для смешивания продуктов медленно перемещайте прибор вверх и вниз круговыми движениями.



- 6** После использования блендера очистите его (см. главу “Очистка”) и установите на место в зарядное устройство для предотвращения разрядки аккумуляторов.

4.2 Измельчение

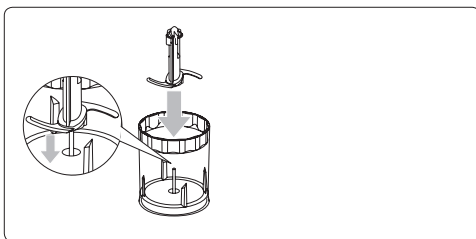
⚠ Предупреждение.

Соблюдайте осторожность при обращении с ножевым блоком, особенно при извлечении ножевого блока из чаши измельчителя, выемке продуктов из чаши измельчителя и очистке. Лезвия очень острые.

Измельчитель предназначен для измельчения таких продуктов как орехи, мясо, репчатый лук, твердые сыры, вареные яйца, чеснок, зелень, сухой хлеб и т.д.

Для измельчения льда используйте ножевой блок с зазубренными лезвиями

- 1** Поместите ножевой блок в чашу измельчителя.

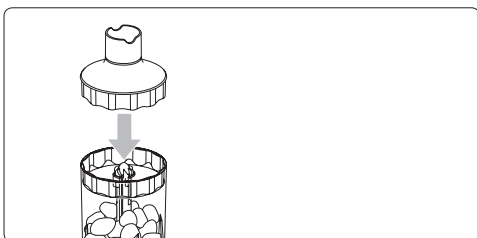


2 Поместите ингредиенты в чашу измельчителя (см. главу “Начало работы”, раздел “Приготовление продуктов”).

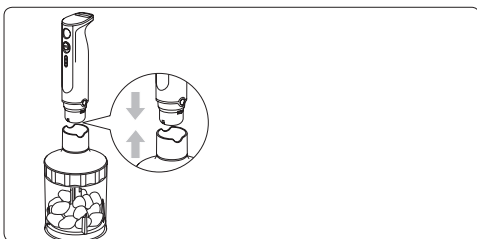
- В таблице указано, какое время рекомендуется для приготовления соответствующего количества продуктов.

Ингредиенты	Количество	Время
Лук	200 г	5 сек.
Мясо и рыба	200 г	10 сек.
Вареные яйца	2 яйца	4 сек.
Зелень	30 г	10 сек.
Миндаль	200 г	30 сек.
Сухой хлеб	80 г	30 сек.
Пармезан	200 г	20 сек.
Тёмный шоколад	100 г	20 сек.
Кубики льда	6 шт.	10 сек.

3 Установите соединительное устройство на чашу измельчителя.

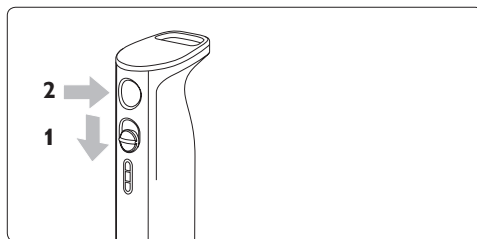


4 Прикрепите к чаше измельчителя блок электродвигателя (должен прозвучать щелчок).



5 Для включения прибора сдвиньте предохранитель вниз (1) и, удерживая

его в этом положении, нажмите кнопку включения/выключения (2).



После начала работы прибора можно отпустить предохранитель. Если необходимо выполнить измельчение в импульсном режиме, удерживайте предохранитель сдвинутым вниз и несколько раз быстро нажмите кнопку включения/выключения.

⊖ **Примечание.**

Если не нажать кнопку включения / выключения в течение 2 секунд после того, как предохранитель сдвинут вниз, индикаторы начнут мигать красным цветом (см. главу “Начало работы”, раздел “Режим ошибки”).

- 6** Если продукты прилипают к стенкам чаши измельчителя, снимите продукты лопаточкой или добавьте жидкости.
- 7** После измельчения мяса обязательно дайте прибору остыть.
- 8** Отсоедините измельчитель после использования и очистите его (см. главу “Очистка”).
- 9** Подсоедините насадку для смешивания к блоку электродвигателя и установите прибор в зарядное устройство для предотвращения разрядки аккумуляторов.

⊖ **Примечание.**

Невозможно установить измельчитель в зарядное устройство.

5 Очистка

Предупреждение.

Запрещается погружать в воду блок электродвигателя, зарядное устройство, адаптер и соединительное устройство измельчителя.

Предупреждение.

Не прикасайтесь к лезвиям во время очистки. Лезвия очень острые.

1 Чтобы снять насадку для смешивания или измельчитель нажмите кнопки отсоединения насадки на блоке электродвигателя.

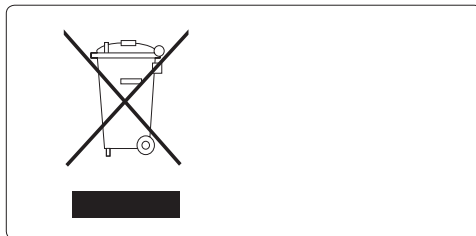
Совет.

Лезвия насадки для смешивания можно очистить не снимая насадку с блока электродвигателя. Погрузите лезвия в теплую воду с добавлением жидкого моющего средства и ненадолго включите прибор.

Совет.

Для более тщательной очистки можно снять резиновые кольца с чаш измельчителей.

2 Более подробная информация - в специальной таблице по уходу за прибором.



- Аккумуляторы содержат вещества, загрязняющие окружающую среду. После окончания срока службы прибора и передачи его для утилизации, аккумуляторы необходимо извлечь. Аккумуляторы следует утилизировать в специализированных пунктах. Если при извлечении аккумуляторов возникли затруднения, можно передать прибор в сервисный центр Philips, где аккумулятор извлекут и утилизируют безопасным для окружающей среды способом.

6.0.1 Утилизация аккумуляторов

Предупреждение.

Извлекайте аккумуляторы из прибора только при их полной разрядке, чтобы избежать возможных проблем.


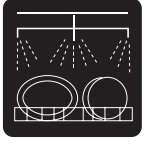

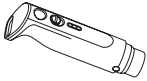



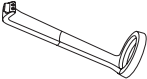



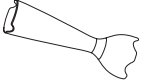






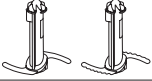








Предупреждение.

Избегайте контакта аккумуляторов с металлическими предметами.

- Отсоедините насадку для смешивания от блока электродвигателя.
- Подождите, пока двигатель не остановится.
- Сдвиньте предохранитель вниз и закрепите его в этом положении липкой лентой.
 - Индикаторы начнут мигать красным светом.
 - После того, как индикаторы погаснут, аккумуляторы должны быть полностью разряженными.
- Для проверки разрядки аккумуляторов попробуйте снова

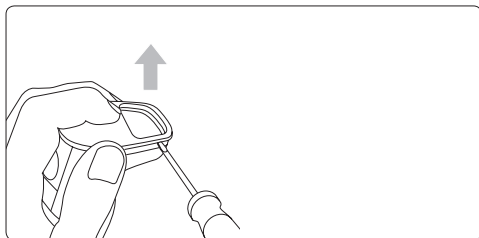
6 Утилизация

- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду.

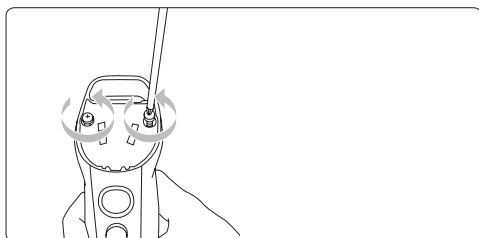
			
			
			
			
			
			
			
			

включить прибор. Если двигатель запустится, повторите процедуру.

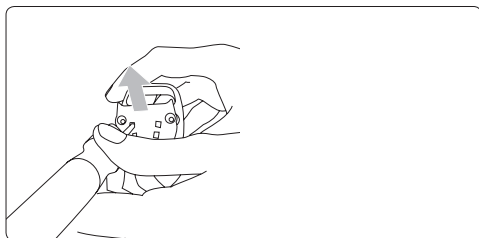
- 5** С помощью отвертки снимите металлическую крышку.



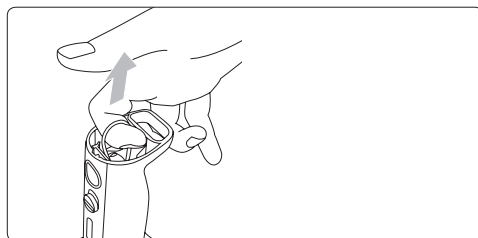
- 6** Отвинтите два винта.



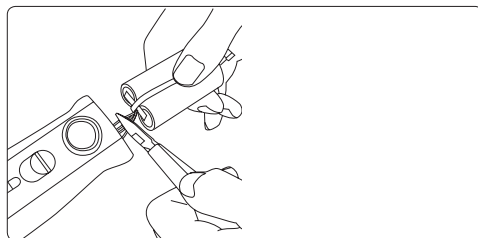
- 7** Снимите пластиковую крышку.



- 8** Чтобы извлечь аккумуляторы из корпуса, потяните за пластиковую петельку, выступающую из прибора.



- 9** Поставьте блок электродвигателя с установленными аккумуляторами в чашу, наполненную одним литром воды с 1 чайной ложкой соли. Оставьте блок электродвигателя с аккумуляторами в чаше на 24 часа.
- 10** Перережьте провода, чтобы отсоединить аккумуляторы.



7 Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем зайдите на веб-сайт www.philips.com или обратитесь в Центр поддержки покупателей в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в вашу местную торговую организацию Philips или в отдел поддержки покупателей компании Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

8 Часто задаваемые вопросы и ответы на них

Данная глава содержит наиболее часто задаваемые вопросы и ответы о ручном блендере. Если ответ на ваш вопрос отсутствует, обратитесь в центр поддержки покупателей вашей страны.

Почему прибор не работает?

- Возможно, аккумуляторы разряжены. Зарядите аккумуляторы (см. главу "Начало работы", раздел "Зарядка аккумуляторов ручного блендера").
- Возможно, предохранитель застрял в нижнем положении. В этом случае включить прибор невозможно и индикаторы горят красным цветом. Сдвиньте предохранитель в верхнее положение, снова сдвиньте его вниз и отпустите. Затем попробуйте снова включить прибор. Если прибор по-прежнему невозможно включить, обратитесь по месту продажи прибора или в авторизованный сервисный центр Philips.
- Возможно, электродвигатель перегрелся, сработала защита от перегрева и прибор был отключен. Индикаторы горят красным цветом. Перед дальнейшим использованием дайте прибору остыть. Если прибор по-прежнему не работает, обратитесь по месту продажи прибора или в авторизованный сервисный центр Philips.

Почему индикаторы мигают красным цветом?

Возможно, предохранитель неисправен. В этом случае включить прибор невозможно и индикаторы горят красным цветом. Сдвиньте предохранитель в верхнее положение, снова сдвиньте его вниз и отпустите. Затем попробуйте снова включить прибор. Если прибор по-прежнему невозможно включить,

обратитесь по месту продажи прибора или в авторизованный сервисный центр Philips.

Почему индикаторы горят красным цветом? Сработала защита от перегрева и прибор был отключен. Индикаторы горят красным цветом. Перед дальнейшим использованием дайте прибору остыть. Если прибор по-прежнему не работает, обратитесь по месту продажи прибора или в авторизованный сервисный центр Philips.

Почему нижний индикатор мигает голубым цветом?

Низкий заряд аккумуляторов. Зарядите аккумуляторы (см. главу "Начало работы", раздел "Зарядка аккумуляторов ручного блендера").

Почему прибор внезапно прекратил работать? Возможно, какие-нибудь твердые ингредиенты застопорили лезвия. Отпустите кнопку включения/выключения, отсоедините блок электродвигателя и извлеките ингредиенты, застопорившие лезвия.

Зачем нужен предохранитель?

Предохранитель служит для защиты пользователя от травм при небрежном обращении с прибором.

Contact information

Argentina
011-4544 2047

Australia
1300 139 798

Belarus
375-17 200 09 24

België / Belgique
070 222.303 ((0,17 euro / minut))

Brasil (Demais localidades)
0800 701 0203

Brasil (Grande São Paulo)
(11) 2121 0203

Bulgaria
359 - 2 - 9769996

Canada
1 866 800 9311 ((toll-free))

Canada (Sonicare toothbrush service)
1-800-682-7664

Chile
600-PHILIPS (744 54 77)

Ceská Republika
+420-233099330

Croatia
01 3033 754 / 3033 731

Danmark
3525 8759

Deutschland
0180 / 5 356 767 ((€ 0,12 pro Minut))

España
902 888 784 ((€ 0,15 al minuto))

Estonia
6563100

Greece
0 0800 3122 1280

France
08 9165 0005 ((€ 0,23 par minute))

Hong Kong
852 2619 9660

Ireland
01 764 0264

Italia
199 404041 ((€ 0,25 al minuto))

Republic of Kazakhstan
7-3272-506617

Korea
080-600 6600

Latvia
371-7-228 896

Lietuva

Luxembourg
40-6661 5644

Magyarország
+(36-1) 382 1700

Mexico
01 800 504 6200 ((CIC))

Middle east
971 4 3353 666

Morocco
+ 212 2 302 992

Nederland
0900 - 8407 ((€ 0,20 per minuut))

New Zealand
0800 273 845

Norge
2270 8111

Österreich
0820 901 114 ((€ 0,20 pro Minut))

Republica de panama
223-9544

PARAGUAY (interno 101)
021 664 333

PARAGUAY (Servicio Técnico)
021 503 917

Peru
0-800-10000 ((CIC))

Phillipines
+ 63 2 8100161 (loc. 706)

Poland
+48 22 571 0 571

Portugal
(21) 359 1442

Romania
40-21-203 2090

Russia
+7 095 937 93 00

Schweiz/Suisse/Svizzera

Singapore
65-688 23 999

Slovenija
386-1-280 95 22

Slovenská Republika
+421 2 58 250 101

South Africa
+27 11 471 5000

Srbija i crna gora
+381 11 324 10 37 , +381 11 324 34 79

Suomi
(09) 2311 3415

Sverige
08/5792 9100

Taiwan
0800 231099

Thailand
+66 2 652 8652

Türkiye
90 0216 522 17 05

Ykpaiha
(044) 2866392 / 2866521

United Kingdom
0845-6010354

United States (Sonicare toothbrush service)
1-800-682-7664

Uruguay
02 619 6666 / 02 908 4914 (Servicio Técnico)

Republic of Uzbekistan
998 71 1206081

Venezuela
800-74454 (PHILI)

Zimbabwe
+263 4 486536

